

**Obtención de un dinero especial para la ayuda de su vida cotidiana
(Ayuda Económica Especial, *Tokubetsu teigaku kyufukin*)**

Para las personas que puedan hablar japonés, diríjase directamente a la ventanilla correspondiente.

Para las personas que no hablan japonés, por favor contacten con las siguientes ventanillas:

【Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima】

Teléfono: 0 8 2 - 2 4 1 - 5 0 1 0 Fax: 0 8 2 - 2 4 2 - 7 4 5 2

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Consultas: lunes a viernes, 9:00 a 16:00 (excepto días festivos y 6 de agosto)

Idiomas: chino, español, portugués, vietnamita, inglés

【Servicio de Asesoramiento General Multilingüe para Extranjeros】

Teléfono: 0 1 2 0 - 7 8 3 - 8 0 6 (llamada gratuita)

Consultas: lunes a viernes 8:30 a 19:00 (excepto festivos)

sábado 9:30 a 18:00

※12:00 a 13:00 descanso

Idiomas: inglés, chino, vietnamita, coreano, filipino, portugués, indonesio,
tailandés, español, nepalí

**Obtención de un dinero especial para la ayuda de su vida cotidiana (Ayuda Económica Especial,
Tokubetsu teigaku kyufukin)**

Para prevenir la propagación de la enfermedad por coronavirus, quedarse en casa, etc, está teniendo un gran impacto en la vida de todos.

Para ayudar a su día a día, puede obtener un dinero especial por parte del gobierno.

- A partir del 27 de abril de 2020, para las personas residentes
 - ※ Si usted es un ex "Estudiar en el extranjero", " Entrenamiento técnico" o "Actividades específicas" etc, que no puede regresar a su país debido al nuevo coronavirus y está en Japón en "Visita temporal (90 días)" o "Actividades específicas (3 meses)" y no está registrado como residente al 27 de abril, podrá cambiar su período de estancia a 6 meses y registrarse como residente. Para más detalles, por favor contacte con la Oficina de Inmigración y Residencia de Hiroshima (TEL:082-221-4468) lo antes posible. Después de registrarse como residente, debe pasar por el proceso de obtener dinero.

- 100.000 yenes por persona
- El cabeza de familia recibe el dinero de la(s) persona(s) que vive(n) en el mismo hogar

¿Cómo solicitarlo?

Para prevenir infecciones por COVID-19, por favor envíelas solicitudes por correo postal o Internet.

(1) Solicitud por correo

El municipio de Hiroshima le enviará lo siguiente **【1】** a **【4】** por correo, incluyendo un formulario de solicitud y un sobre de respuesta, etc. (**Empezará a enviarse el 29 de mayo (viernes)**)



-Rellene el formulario **【1】**

[Cómo rellenar el formulario \(español\) **【PDF】**](#)



【1】 formulario de solicitud

-Copie uno de **【A】** y uno de **【B】** a lo siguiente

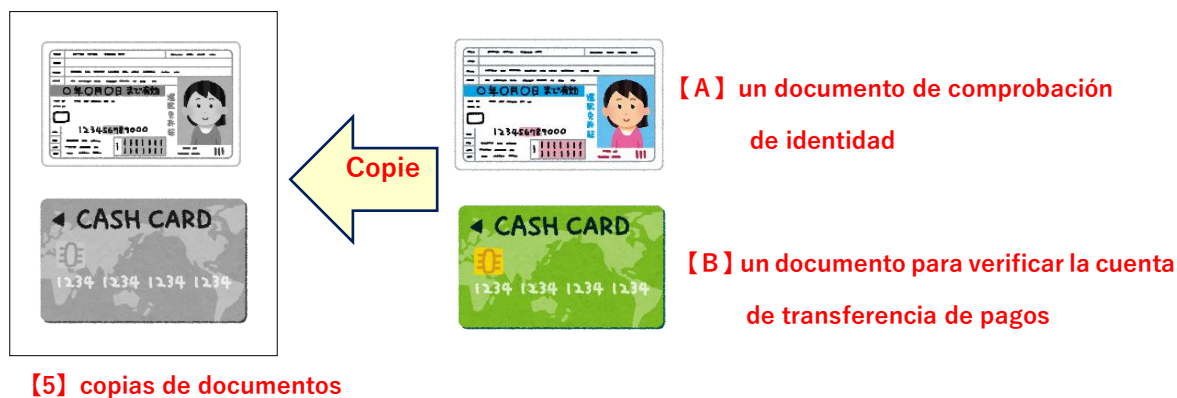
【A】 un documento de comprobación de identidad

(licencia de conducir, My Number Card [con foto] , tarjeta de seguro de salud, tarjeta de residencia [zairyu card] , certificado especial de residente permanente o pasaporte etc.

Por favor, prepare una traducción al japonés de su pasaporte.)

【B】 un documento para verificar la cuenta de transferencia de pagos

(libreta del banco o tarjeta de cajero automático)

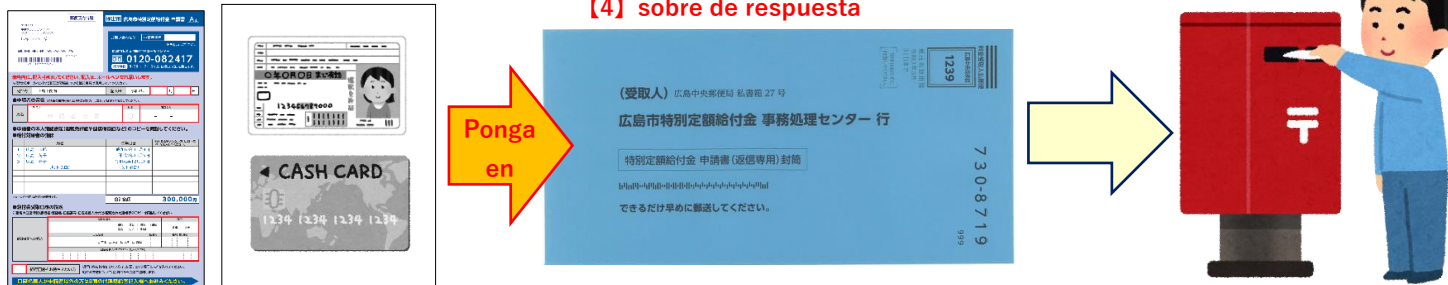


El formulario de solicitud **[1]** escrito y copias de documentos **[5]** (copias de uno de **[A]** y uno de **[B]**) se juntan en sobre de respuesta **[4]** , y luego envíelo a la ciudad de Hiroshima **antes del 28 de agosto (viernes)**. No necesita sellos.

[1] formulario de solicitud

[5] copias de documentos

[4] sobre de respuesta



(2) Solicitud por Internet (para las personas que tienen My Number Card)

las personas que tienen My Number Card pueden solicitarlo por internet.
 Pueden solicitarlo usando un sitio llamado Mynaportal(マイナポータル).
 Solicítelo **antes del 28 de agosto** (viernes).

< Sitio web de Mynaportal(マイナポータル) >

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/apply/online.html> < enlace externo >

https://myna.go.jp/SCK0101_01_001/SCK0101_01_001_InitDiscsys.form < enlace externo >

< Consultas sobre el uso del Mynaportal(マイナポータル) >

Teléfono: 0120-950-178 (9:30 a 18:30 excepto fin y principio de año)

¿Cómo recibir dinero?

En principio, hará la transferencia a la cuenta bancaria de la persona que solicitó (El cabeza de familia)

Calendario (previsto)

	(1) Solicitud por correo	(2) Solicitud por Internet
Fecha de envío del formulario de solicitud	A partir del 29 de mayo (viernes)	—
Fecha de inicio de la solicitud		A partir del 13 de mayo (miércoles) de 8:30
Fecha de inicio de la transferencia de dinero	A partir del 12 de junio (viernes)	A partir del 22 de mayo (viernes)
Fecha final de la solicitud	28 de agosto (viernes) con el matasellos del mismo día	28 de agosto (viernes) hasta las 24:00 horas

Consultas

Centro de Llamadas de la ciudad de Hiroshima para Ayuda Económica Especial

Teléfono:**0120-082-417 (llamada gratuita)**

(8:30 a 17:15, lunes a viernes excepto festivos)

Si no le atienden, por favor espere y vuelva a llamar.

Procedimiento para la persona que escapa de la violencia por parte del cónyuge (esposo o esposa).

En caso de un escape de la violencia conyugal, etc, si vive en un lugar diferente al indicado en su tarjeta de residencia, informe a la oficina del gobierno local donde vive.

Si sigue el procedimiento, las personas que viven en un lugar diferente del que pone en la tarjeta de residente, pueden obtener el dinero.

Este procedimiento es entre el 24 y 30 de abril de 2020. A partir del 30 de abril, también puede hacer los trámites.

Para más información llame a la municipalidad y pregunte.

División de Asuntos Generales de la ciudad de Hiroshima

Teléfono: 082-504-2700

Tenga cuidado de no ser engañado

Puede que haya algunas personas que mientan, estafen, para apropiarse de su dinero.

El gobierno o la municipalidad no preguntan a nadie por el número de la tarjeta de débito por teléfono.

El gobierno o la municipalidad tampoco piden que se haga una transferencia de dinero.

Cuando crea que algo es raro, consulte a la municipalidad o a la policía por favor.

Teléfono de la policía : 9110

Si desea conocer los detalles de Ayuda Económica Especial, consulte el siguiente folleto.

[Guía para la Solicitud de Ayuda Económica Especial \(español\)](#)

Fuente: sitio web del Ministerio del Interior y Comunicaciones

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/index.html> < enlace externo >

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/download/> < enlace externo >

< Ventanilla de consulta del gobierno >

Centro de llamadas de Ministerio del Interior y Comunicaciones (9:00 a 18:30)

Teléfono: 0120-260020

Si no le atienden, por favor espere y vuelva a llamar.